



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

REFERENDUM

VOTEZ MAINTENANT

PARTICIPEZ TOUS !

**SOUTENEZ LA STRATEGIE
EXPOSEE DANS LE**

PROTON

VOTEZ

OUI

CARTES DE CREDIT EUROCARD

Vous avez été informés dernièrement par EUROCARD que le prix préférentiel de votre carte de crédit que vous aviez obtenu par l'Association du Personnel allait être augmenté.

L'Association du Personnel a essayé de négocier avec EUROCARD, mais en vain, il était très net qu'ils n'étaient pas intéressés par le maintien de cet avantage. L'Association du Personnel a donc décidé de ne pas continuer à assurer ce service et vous remercie de ne plus téléphoner au Secrétariat (tél. 4224 et 2819) qui ne peut pas vous aider.

Nous vous suggérons de :

- téléphoner directement à
EUROCARD au 343 78 09 (Mr. G. LEHMANN)
- ne pas renouveler votre carte (échéance mai 1993).

EUROCARD CREDIT CARDS

You have recently received a letter from EUROCARD notifying you of their new tariffs for the cards which you obtained at a preferential rate through the Staff Association.

The Staff Association has tried to negotiate with EUROCARD, but in vain, since they have made it very clear they are not interested. Thus the Staff Association has severed all contacts with EUROCARD, so please do not telephone 4224 or 2819, since we cannot help.

We suggest instead that you:

- telephone directly to EUROCARD at 343 78 09 (Mr. G. LEHMANN)
- do not renew your card for 1993 (due in May)

ELECTION A LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

Conformément à l'Article 5 du Règlement du Fonds d'Entraide (de janvier 1990) et suite aux appels parus dans le Bulletin Hebdomadaire ,5 personnes ont présenté leur candidature.

Trois postes sont à pourvoir parmi les candidats suivants :



AUDIER Josette
Division PPE
48 ans, 2 enfants
entrée au CERN en 1968
Membre sortant



CROISIER Michèle
Division ST
50 ans, 3 enfants
entrée au CERN en 1970
Membre sortant



FROMM Christine
Division PE
37 ans, 1 enfant
entrée au CERN en 1981

ELECTION OF CANDIDATS TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

In conformity with article 5 of the Rules of the Mutual Aid Fund for CERN Personnel (of January 1990) and following the notices which have appeared in the Weekly Bulletin, persons have declared their intention to stand for election.

Three posts are to be filled this year among the following candidates.



OBERTO Claude
Division MT
49 ans, célibataire
entrée au CERN en 1968
Membre sortant



ROSSET Bernard
Division ST
51 ans 3 enfants
entré au CERN en 1973